

PALABRAS QUE HIEREN
ANALISIS DEL RACISMO HACIA LA PERSONA NEGRA EN FRASES
PROVERBIALES, LOCUCIONES, DICHOS Y REFRANES.



CARLOS DIAZ ACEVEDO

EVALUACION DE TRABAJO DE GRADO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA: LINGÜISTICA Y LITERATURA.

ALUMNO: CARLOS DIAZ ACEVEDO

TITULO DEL TRABAJO:
PALABRAS QUE HIEREN ANALISIS DEL
RACISMO HACIA LA PERSONA NEGRA EN
FRASES PROVERBIALES, LOCUCIONES,
DICHOS Y REFRANES.

NOTA DE ACEPTACION

Aprobado

Clara Jiménez M.
Presidente del Jurado (Asesor)

Juan Carlos Acevedo
Jurado.

Yves Monino
Jurado.

Fecha: Noviembre 28/97

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE LINGUISTICA Y LITERATURA

TRABAJO DE GRADO

PALABRAS QUE HIEREN

**ANALISIS DEL RACISMO HACIA LA PERSONA NEGRA EN FRASES
PROVERBIALES, LOCUCIONES, DICHOS Y REFRANES.**

Elaborado por CARLOS DIAZ ACEVEDO

Con la asesoría de la profesora CLARA INES FONSECA

Cartagena de Indias, julio 16 de 1997

T.
398.9861
D542
Ej.2

51

4

UNIVERSIDAD DE MADRID	
CENTRO DE INVESTIGACIONES Y DOCUMENTACIÓN	
Compra	<input checked="" type="checkbox"/> Carje
Precio \$	Procedido <i>Fco. eipneiss Duran</i>
No. de Auto. <i>37499</i>	No. de ...
Fecha de ingreso: D. <i>28</i>	Mes <i>02</i> A. <i>00</i>

INDICE

INTRODUCCION 1

PALABRAS QUE HIEREN..... 4

PREVALENCIA DE LAS CONNOTACIONES NEGATIVAS
EN LA DESIGNACION DEL NEGRO7

 Denotación y connotación7

 Las connotaciones de las expresiones desplazan totalmente
 las denotaciones 11

 Prevalencia de las connotaciones negativas 12

 Determinación histórica 15

 Invisibilidad 22


RECURSO DEL BLANQUEAMIENTO 25

REPETICION DEL SENTIDO CENTRAL DE LOS MITOS
Y LAS CONNOTACIONES 34

LA IDENTIDAD NEGATIVA DEL NEGRO Y LA IDENTIDAD
POSITIVA DEL BLANCO COMO REALIDADES NATURALES 36

EN SINTESIS 39

BIBLIOGRAFIA 41


UNIVERSIDAD DE MADRID
BIBLIOTECA
Centro de Información
Investigación

**“Shug, la biblia la escribió Dios !
Los blancos no tuvieron nada que
ver.**

**Entonces, por qué da la casualidad
de que se parece a ellos ? Sólo que más
grande, claro. Y con más pelo. Cómo te
explicas que la Biblia, al igual que todo
lo que a ellos se refiere sólo trate de
ellos haciendo esto o lo otro, mientras a
la gente de color sólo toca recibir las
maldiciones ?”**

(Alice Walker en “El color Púrpura”)

Introducción

Es cierto que hoy en Colombia ya no existen normas jurídicas que sustenten el racismo hacia la persona negra y que por el contrario la ley de las comunidades negras o ley 70 de 1993 señala que “el Estado sancionará y evitará todo acto de intimidación, segregación, discriminación o racismo contra las comunidades negras”¹, pero ésto no significa que en nuestro país no se discrimine a la persona negra. “La población negra en Colombia actualmente está en el centro de la marginalidad en todas las formas como esta se manifiesta como objeto del racismo subyacente, la discriminación y el prejuicio racial que se reviste de formas encubiertas, sutiles y a veces poco visibles. En este sentido existe un nivel exiguo de participación del negro en instituciones, posiciones jerárquicas y toma

de decisiones de poder (Fuerzas Armadas, Dirección del Estado, Iglesia, Banca, Empresarios, Carrera Diplomática...), y una discriminación social que va desde la distribución poblacional y locacional a la desigualdad de oportunidades y de derechos como ciudadanos afrocolombianos (desempleo, aislamiento, condiciones de vivienda, altas tasas de morbilidad y mortalidad...), que envuelven la vida de la población negra generando mayoritariamente capas desfavorecidas y desprotegidas ante el permanente olvido, desinterés, pasividad y paternalismo, en algunas ocasiones del Estado. La marginalidad y la discriminación racial en sus diversas y sutiles formas ubican a la población negra como ciudadanos anónimos y acostumbran a reconocer su presencia sólo en la música, el deporte y el folclor”².

Aceptando como ciertas las anteriores aseveraciones, estaremos de acuerdo con Enrique Dussel cuando explica el mantenimiento histórico de tal situación de dominación : afirma Dussel, “se recurre a un conjunto estructurado de ideas (Ideología) cuya función práctica es encubrir y justificar la dominación de una raza sobre otra”³. Dicha ideología se despliega discursivamente contaminando instituciones de cobertura social tales como la educación, el arte, la literatura, la historia, la economía, los medios de comunicación, la lengua, etc, imponiendo un orden, vulnerable, pero eficaz, es decir, un orden que hace posible que aquellas

¹ Artículo 33. Ley 70 de 1993

² FUNSAREP. *La niña y el niño negro en Cartagena. Terre des hommes, Bolivia 1995.*



ideas consigan constituirse en evidencia social, en algo que no es puesto en tela de juicio y además determina el comportamiento de negros y blancos.

De qué está hecho este orden y a través de qué funciona ? o, cuáles son los recursos que permiten mantener semejante nivel de efectividad ? son los interrogantes que motivan este trabajo. Nos interesa indagar sobre los "mecanismos por los que un determinado orden social llega a ser considerado como algo natural, y consiguientemente, establece la dominación social como una coacción legítima, hegemónica y aceptada"³, pero en un terreno que poco ha sido tratado, el terreno de la transmisión oral de las ideologías mediante las frases proverbiales, las locuciones, los refranes y los dichos en los que se basan la sabiduría y el consenso tradicional. Veremos en esas prácticas discursivas el medio más propicio de transmisión de una ideología racista hacia la persona negra, basada en la acentuación de rasgos comotativos sustentados en determinados mitos que exaltan la identidad positiva del blanco y la identidad negativa del negro.

³ DUSSEL, Enrique. Racismo, América Latina negra y Teología de la liberación en Revista Misiones Extranjeras No 112-113 1989

⁴ PINTOS, Juan Luis. Los imaginarios sociales, Sal Terrae, Madrid 1995

PALABRAS QUE HIEREN

Antes de entrar en materia sobre los recursos a través de los cuales las ideas racistas hacia la persona negra, vehiculadas en las frases proverbiales, las locuciones, los refranes y los dichos, mantienen niveles de eficacia social, veamos una muestra de este tipo de discurso tomada del lenguaje cotidiano de Cartagena de Indias.

- *Negro tenías que ser.*
- *Negra imunda.*
- *So negro bembón.*
- *Blanco que corre es atleta, negro que corre a la fija es ladrón.*
- *Negro con saco, se pierde el negro y se pierde el saco.*
- *Negrito revuelve el agua.*
- *Negra, pero fina.*
- *Este sòl es para negros.*
- *Más contento que negro con plata.*
- *Negro que no la embarra a la entrada, la embarra a la salida.*
- *Los negros no van al cielo.*
- *No hay negra que mal no huela.*

- *Se casó con un hombre negro, pero con plata.*
- *Así como eres negro, eres malo.*
- *Los negros son negros y los blancos son blancos, los negros a la cocina y los blancos a la tarima.*
- *Más caliente que negra en un baile.*
- *Negro, pero de corazón grande.*
- *Más contento que negro estrenando desodorante.*
- *Es más fácil encontrar una negra con el trasero chupado.*
- *El negro es muy de malas.*
- *Hay que mejorar la raza.*
- *Nació bonito lo que lo achaca es el color.*
- *Yo no soy negro, yo soy moreno.*
- *Un hombre de color.*
- *Trabajé como un negro.*
- *Lo blanco es lo más delicado.*
- *Si algunos negros son inteligentes esto es debido a la sangre blanca que tienen.*
- *Más contento que palenquero con pelo liso.*
- *Manda más vaina que negra parida de blanco.*
- *No entiendo por qué los negros viven riéndose, debe ser para mostrar los dientes que son lo único blanco que tienen.*

- *Yo no soy racista porque considero que los negros son de carne y hueso como los... perros.*
- *Entre más conozco a los negros más quiero a los animales.*
- *¿Quién se parece más al mono, el hombre blanco o el hombre negro ? El hombre blanco porque el negro es igualito.*
- *Mata un negro y haz patria.*
- *Ella es muy negra para hablar tan refinado, si fuera blanca se le aceptara.*
- *Se necesitan negros para hacer llantas. Atentamente Goodyear. ✓*
- *Esa negra se mueve más que merengue en boca.*
- *¿Qué diferencia hay entre la piel de un blanco y el cuero de un negro ?*
- *Un blanco riéndose es gracioso, un negro riéndose es champetudo.*
- *Un blanco en bata es médico, un negro en bata es carnicero.*
- *Es tan negra que le dicen el crimen perfecto, nadie la ha podido aclarar.*
- *Tan negro que cuando va a toros el sol le queda en sombra.*
- *¿Por qué las chocolatinas tienen papel dorado ? Para que los negros no se coman los dedos ?*

PREVALENCIA DE LAS CONNOTACIONES NEGATIVAS EN LA DESIGNACION DEL NEGRO.

DENOTACION Y CONNOTACION.

Señala John Fiske que "las teorías de Saussure sobre las relaciones paradigmáticas y sintagmáticas del signo sólo nos dan parte de la respuesta sobre cómo funcionan los signos"⁵, debido a que Saussure hizo mayor énfasis en el texto o en los signos que lo componen y no pensó en el significado como interacción de los signos con la experiencia personal y cultural del usuario. Fue Roland Barthes, seguidor de Saussure, quien sí consideró "esta noción negociadora e interactiva de significado" al diseñar un modelo en cuyo corazón está la idea de dos órdenes de significación : la denotación y la connotación.

El primer orden, llamado denotación, es el modelo trabajado por Saussure donde se plantea la relación entre el significante y el significado dentro del signo, y del signo con su referente en la realidad exterior. Es el caso de las palabras en un diccionario con su sentido literal. El color más obscuro, el individuo de piel negra ; de color de nieve o leche, la raza europea o caucásica son los sentidos literales o denotativo de las palabras "negro" y "blanco" respectivamente.

En el segundo orden de significación los signos funcionan fundamentalmente de dos maneras : la connotación y los mitos. La connotación se refiere a la interacción del signo con la experiencia cultural y personal del usuario. Cuando una persona negra en un bus le dicen negro tenías que ser por pisar a otro pasajero, la palabra negro no sólo se refiere a persona de piel oscura como dice el diccionario, es también persona descuidada, maleducada o bruta. Aquí la connotación se presenta como un segundo sentido que engloba al primero junto con los sentimientos o emociones del usuario y los valores de su cultura acerca de la persona negra. La manera de decir las cosas también sirve para connotar estos sentimientos o valores, tanto que en ocasiones no es necesario decir mucho para connotar algo. Quien recibió la pisada bien podría haber dicho solamente negro y connotar descuidada, maleducada o bruta. Refiriéndonos aún al diccionario, la connotación sería lo que éste en ocasiones recoge como sentido figurado.

El mito se refiere a la manera que tiene la cultura de pensar, conceptualizar o entender ciertos fenómenos sobre el origen, el destino, el por qué del mundo, del ser y del actuar del hombre. Los mitos se caracterizan por ser dinámicos, cambian para seguir las necesidades y valores cambiantes de la cultura de la cual son parte y por no ser universales en una cultura, hay mitos dominantes, pero también contramitos o mitos que contradicen el mito dominante.



Una explicación mítica sobre el origen del hombre negro es aportada por los portorriqueños José Colomban y Justina Carrion, en su libro "Problemas sociales y el negro"⁶, esta explicación o mito del origen negro se basa en la generalmente aceptada teoría de evolución orgánica.

"Adán nació blanco. Los primeros hombres del continente Euroafricano fueron, sin duda, blancos. Huyendo del frío que les amenazaba del Norte una gran proporción de los hombres de Europa marcharon hacia el Sur y llegaron a Africa.

Adán se obscurece. Como un individuo con mayor pigmentación en la piel tenía mayores probabilidades de sobrevivir que una persona de piel blanca, debido a que los rayos ultravioletas del sol afectan adversamente los tejidos del cuerpo en mayor grado mientras menor pigmentación, se da la variación de la piel de las personas blancas para salvar la raza humana en Africa.

Adán echa cabello ensortijado. Para el hombre blanco como para el hombre ya pigmentado el cabello lacio no ofrece mayor defensa contra el calor de los rayos solares del trópico. La variación consistente en el cabello ensortijado y de formación menos compacta resolvió el problema.

⁶ COLOMBAN ROSARIO, José y CARRION, Justina. *Problemas sociales y el negro en Bolétin de la Universidad de Puerto Rico Serie X No 2, Universidad de Puerto Rico 1940.*

Adán gana la carrera. Atenta también contra la supervivencia del hombre en Africa la abundancia de animales poderosos. El elefante, el tigre, el león, las serpientes venenosas, el gorila. Con estos vecinos el arma principal del hombre aparte de las trampas era la fuga, la fuga rápida y continuada.

Una nariz más chata que permita fosas nasales circulares y de gran tamaño dan mayor ventaja para la carrera rápida que la nariz perfilada con la que hizo su entrada en Africa el hombre blanco.

Adán se vuelve negro. Todas estas mutaciones dan lugar a un ser con características distintivas de cabello, pigmentación y forma de nariz. El negro”.

En cambio, en los pueblos del Chocó entre la gente negra, se cuenta la historia de los primeros hombres así :

“Resulta que cuando Dios creó en el Paraíso a los primeros hombres, ellos eran negros. La primera pareja tuvo varios hijos, entre ellos uno que se llamaba Abel y el otro de nombre Cain. Estos dos hermanos eran muy distintos. Abel era muy buena gente, ayudaba a los demás, colaboraba, era formal y responsable. Todos lo querían como compañero y lo buscaban para cualquier cosa. Cain era muy distinto : toma trago, peleador y egoísta. No servía sino para crear problemas.

Guardaba mucho rencor y no le gustaba colaborar. Todo el mundo prefería a Abel. Por eso Cain le cogió mucha pereza. Le entró la envidia al corazón. Alguna vez Cain se encontró con Abel solo en el campo. Y como le tenía tanta ira, decidió matarlo. Con un palo le dio en la cabeza y lo mató de una. Pero Dios sí lo vio. Lo llamó para que explicara lo sucedido. A Cain en este momento le dio mucha vergüenza. Por el susto empezó a palidecer y en un momentico se puso tan pálido que su piel quedó toda blanca. Y así quedó. Dicen que los descendientes de Cain hoy son los blancos, mientras las generaciones que le siguieron a Abel son los negros”⁷

La connotación y el mito son dos maneras principales que tienen los signos de trabajar en el segundo orden de significación, es decir, el orden en el cual la interacción entre el signo y el usuario y la cultura es más activa.

LAS CONNOTACIONES DE LAS EXPRESIONES DESPLAZAN TOTALMENTE LAS DENOTACIONES.

Las palabras negro y blanco aplicadas en estas expresiones se usan más con valor connotativo que denotativo. Prevalcen en ellas la producción y

⁷VERBO COMUNICACIONES. *Lo que no nos han dicho sobre 500 años de historia negra de Colombia*, Santa Fe de Bogotá 1992

reproducción de un universo de significaciones imaginarias. Imaginarias porque están dadas por creación o invención, es decir, no corresponden a elementos estrictamente reales, pero instituyen realidad. Forman parte no sólo de los valores de la sociedad, dice Ana María Fernández⁸, sino también de la subjetividad de las personas, en nuestro caso de la subjetividad de negros y blancos.

Son sociales en la medida en que constituyen un conjunto de creencias y anhelos colectivos que ordenan la valoración social que se tiene acerca de lo negro y lo blanco. Son individuales, en la medida en que dan los parámetros de significación individual de ser negro o blanco. Inciden en la valoración que dichas personas tienen de su accionar y del accionar de los demás. Este universo de significaciones imaginarias, sociales, pero también individuales y extremadamente sensibles a lo histórico, se reconoce bajo el nombre de Imaginario Social.

PREVALENCIA DE LAS CONNOTACIONES NEGATIVAS.

*Las significaciones imaginarias extendidas por los dichos, refranes y proverbios harán mayor énfasis en la valoración negativa de la persona negra, tanto que será difícil hallar frases como **entre rosas y azucenas lo moreno es lo mejor. En***

⁸ FERNANDEZ, Ana María. *La mujer de la ilusión*, Paidós, Buenos Aires 1993.

esta frases un hombre negro no es sólo un hombre totalmente obscuro como dice el diccionario, es un hombre maluco, ratero, malo, hediondo, pobre, buscador de pleitos, bruto, etc.

MALUCO

Negra imunda.

So negro hembón.

RATERO

Negro con saco se pierde el negro y se pierde el saco.

Blanco que corre es atleta, negro que corre a la fija es ladrón.

MALO

Los negros no van al cielo.

Así como eres negro eres malo.

Negro, pero de corazón grande.

Negro que no la embarra a la entrada, la embarra a la salida.

HEDIONDO

No hay negra que mal no huela.

Más contento que negro estrenando desodorante.

POBRE

Más contento que negro con plata.

Se casó con un hombre negro, pero con plata.

Negra, pero fina.

BUSCADOR DE PLEITOS

Negríto revuelve el agua.

SERVIL

Los negros son negros y los blancos son blanco, los negros a la cocina y los blancos a la farima.

Este sol es para negros.

Trabajé como un negro.

Un blanco en bata es médico, un negro en bata es carnicero.

BUEN OBJETO SEXUAL

Más caliente que negra en un baile.

Esa negra se mueve más que merengue en boca

Es más fácil encontrar una negra con el trasero chupado.



MALHABLADA

Ella es muy negra para hablar tan refinado, si fuera blanca se le aceptara.

ANIMAL

Yo no soy racista porque considero que los negros son de carne y hueso como los perros.

¿Quién se parece más al mono el hombre blanco o el hombre negro? El hombre blanco porque el negro es igualito.

¿Qué diferencia hay entre la piel de una blanco y el cuero de un negro?

CHAMPETUDO

Un blanco riéndose es gracioso, un negro riéndose es champetudo.

DETERMINACION HISTORICA.

Es la historia la causa determinante de que las connotaciones en este tipo de discurso desplacen totalmente la denotación y que prevalezcan las connotaciones negativas acerca de la persona negra. Es la historia de negros y blancos en América la razón que ocupa un lugar prominente en este proceso de transformación semántica.

El origen del racismo contra la persona negra en América se da con la trata del esclavo negro de África a América desde el siglo XV al siglo XIX. Con la llegada de los europeos a América en el siglo XV se crean en Europa grandes potencias coloniales que practican una política económica mercantilista. "Las colonias les suministran las materias primas que no pueden producir las metrópolis y ellas exportan el máximo de productos fabricados (...) Los colonizadores van a necesitar mano de obra y, como el indio había desaparecido rápidamente después de su llegada -o porque a muchos les creaba problemas de conciencia el obligarlos a trabajar- la solución se encontró en los africanos"⁹.

¿Qué hace que la figura del indio cree estos problemas de conciencia en los europeos y en cambio los negros no? ¿Qué hace que Jean Baptiste Du Tertre, monje dominico, dijera en el siglo XVII "mirar de soslayo a un indio es golpearlo, golpearlo es matarlo, golpear a un negro es alimentarlo" y que un virrey de Brasil ordenara la degradación de un cacique indio que había descendido tan bajo como para casarse con una negra, contaminando su sangre con esta alianza? Para responder a estas preguntas tomaré prestadas las opiniones de David Brios David planteadas en su libro "EL problema de la

⁹ ROJAS MILN, Miguel. *Cultura afroamericana*, Biblioteca Iberoamericana, Madrid 1988.

esclavitud en la cultura occidental"¹⁰ de donde también he tomado las expresiones del monje dominico y del virrey de Brasil.

"A partir de los primeros descubrimientos, los europeos habían proyectado antiguas visiones de liberación y perfección en los espacios vacíos del Nuevo Mundo. Los salvajes desnudos, que vivían en aparente libertad e inocencia, despertaban recuerdos del paraíso terrestre y de la Edad de oro descritos por los antiguos. Desde la antigüedad, el pensamiento occidental había estado predispuesto a buscar en la naturaleza las normas universales de la vida humana. Como el vocablo naturaleza llevaba connotaciones de origen y nacimiento, los filósofos asociaron con frecuencia las normas válidas con lo que era original en el estado primigenio del hombre. Hicieron contrastar las restricciones, prejuicios y gustos corruptores de la vida civilizada con una era anterior de virtud, o bien con un estado de la sociedad más simple (...)

Pero si el indio representaba a un tiempo una víctima y un ideal qué decir del negro ?

Había pocas razones para asociar al africano con una naturaleza primitiva e incorrupta. Se le conocía por la biblia y por los autores de la antigüedad, y a

¹⁰ BRION DAVIS, David. *El problema de la esclavitud en la cultura occidental*, El Ancora Editores/Ediciones Uniandes. Bogotá 1996.

memido se percibía en él la influencia de la cultura musulmana (...). A veces se decía que en otros tiempos había estado expuesto a la verdadera fe, pero que la había rechazado u olvidado. De cualquier modo, tenía cultura demasiado avanzada para que pudiera calificársele de salvaje inocente a quien los voraces europeos habían desposeído de su tierra y libertad (...). La gran distancia que separaba de África y el hecho de que los cautivos generalmente procedían de las regiones selváticas situadas lejos de la costa, permitía asociar más fácilmente la esclavitud negra del acto violento de esclavización. Y como el continente africano desafiaba la penetración, los europeos lo describieron como un mundo hostil de enfermedades, animales peligrosos y formidables guerreros. Si era un crimen, como aseveraban muchos autores, privar a los americanos nativos de su libertad natural, era en realidad un acto de liberación sacar a los negros de su áspero mundo de pecado y superstición negra”.

El gran argumento era que la esclavitud resultaba mejor para los negros, por dura que ella fuera, que dejarlos entregados a sus costumbres paganas y bárbaras en África. Al menos les permitía entrar en contacto con la civilización y el cristianismo.

Para tener además buena conciencia, el europeo justifica la esclavitud del negro con le mito de la “Maldición de Cam” que parte de una interpretación arbitraria de la Biblia, específicamente del Génesis (9, 18-27) :



“Los hijos de Noé que salieron del Arca era : Sem, Cam y Jafet ; Cam es el padre de Canaán. Estos tres son los hijos de Noé, y de éstos se propagó todo el género humano sobre la tierra.

Noé que era labrador, comenzó a trabajar la tierra y plantó una viña. Habiendo tomado mucho vino, se embriagó y quedó sin ropas dentro de su tienda de campaña. Cam, padre de Canaán, vio que su padre estaba desnudo y fue a decirselo a sus dos hermanos que estaban fuera. Sem y Jafet, en cambio, tomaron un manto, se lo echaron al hombre y, caminando de espaldas, entraron a tapar a su padre. Como habían entrado mirando para adelante, no vieron a su padre, que estaba desnudo. Cuando despertó Noé de su embriaguez supo lo que había hecho con él su hijo menor, y dijo : Maldito sea Canaán. Que sea esclavo de los esclavos de sus hermanos. Bendito sea Yavé, Dios de Sem, y sea Canaán esclavo suyo. Que Dios agrande a Jafet y habite en las tiendas de Sem y sea Canaán esclavo de ellos”.

Arbitrariamente, se extendió esta maldición a todos los negros. “Los hijos de Jafet (y Sem) tienen derecho teológico para aprovecharse del trabajo de los hijos de Cam, pues así colaboran en la redención de aquellos que están marcados por dos pecados originales : el de ser hijos de Adán (pecado original del común de

los hombres), y el de ser hijos de Cam (pecado específico de los africanos y de los negros en general) "11.

Para Quince Duncan esta ideología racista no se quedó en el seno de la teología. "Los primeros científicos sociales también reprodujeron estereotipos racistas. Los antropólogos, por ejemplo, sostenían que el hombre original era blanco y que en contacto con el trópico la naturaleza lo negreó. El color negro pues, se consideraba resultado de un proceso de degeneración. Voltaire, Linneo, P. Kamper, Buffon, todos contribuyeron al desarrollo del racismo científico, aportando numerosos argumentos para probar que la jerarquización de los hombres sobre la base de su raza estaba plenamente justificada, aserto que, en el fondo, estaba destinado siempre a sacralizar la dominación colonial"12.

Muestras de esta manera de pensar de los primeros científicos sociales la tenemos en la historia recogida por los portorriqueños José Colomán y Justina Carrion presentada en páginas anteriores y en el libro "El Espíritu de las Leyes" escrito por Montesquieu. "Si yo tuviera que defender el derecho que hemos tenido para convertir a los negros en esclavos, he aquí lo que diría :

¹¹ HOORNAERT, Eduardo. Citado por Heito Frisotti. *Pueblo negro y biblia : reconquista histórica en Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana No 19, San José de Costa Rica 1994*

¹² DUNCAN, Quince. *Racismo, iglesia y teología en Cultura Negra y Teología, DEL Costa Rica 1986.*

Los pueblos de Europa habiendo exterminado a los de América, han tenido que esclavizar a los de Africa, para roturar tantas tierras. El azúcar sería demasiado caro si no fueran esclavos los que trabajaran la planta de la que se obtiene.

Estos de los que se trata son negros de los pies a la cabeza ; y tienen la nariz tan aplastada que es casi imposible compadecerlos. Es difícil aceptar la idea que Dios, que es un ser tan sabio, haya puesto un alma, sobre todo un alma buena, en un cuerpo todo negro (...)

Una prueba de que los negros carecen de sentido común, es que hacen más caso de un collar de vidrio que del oro, que en las naciones civilizadas tiene tan gran trascendencia.

Es imposible que supongamos que estas gentes sean hombres, porque si pensamos que son hombres, se empezaría a creer que no somos cristianos.

Los espíritus débiles exageran demasiado en la injusticia cometida con los africanos. Ya que si fuera tal y como dicen, ¿no se les habría ocurrido a los príncipes de Europa, que tantas convenciones inútiles hacen, elaborar una convención general en favor de la misericordia y de la piedad ?”¹³.

¹³ MONTESQUIEU. *El Espíritu de las Leyes*, Libro XV, Cap V, 1748.

Los negros son arrancados de Africa, son vendidos como piezas en los mercados de América española o portuguesa o en las colonias del norte, el dueño marca sus iniciales sobre ellos, sirven en el servicio doméstico, en la plantación, en la pesca de perlas o en la mina, son constantemente vigilados y castigados por la menor falta debido a la permanente angustia del amo por la amenaza de rebelión.

Concluimos, entonces, que gran parte del discurso racista proyectado por el lenguaje, proviene de los anteriores condicionamientos mítico-históricos los cuales, de algún modo, están interiorizados en la conciencia colectiva de los pueblos americanos.

INVISIBILIDAD.

Para definir, pensar e imaginar, en nuestro caso a la persona negra, bajo estos sentidos, las narrativas de los mitos harán énfasis apenas sobre algunos aspectos de la realidad e invisibilizarán aquellos que desdigan algún aspecto del mito. Esto a través de lo que llama Ana Fernández violencia simbólica, debido a "que no da lugar, se apropia, tritura, invisibiliza las diferencias de sentido, la

*diversidad de prácticas y posicionamientos subjetivos de los actores sociales ;
homogeiniza y, por lo tanto, violenta lo diverso"¹⁴.*

*Se oculta al negro como sujeto de la historia y en cambio se superlativiza la
fuerza dinámica de historia como parte del mundo no negro, se desconocen los
aportes de los negros a la sociedad. No se consigna en la historia que :*

" El negro luchó en cada país por la independencia, pero las nacientes
republicas lo retuvieron como esclavo muchos años más.*

** El negro luchó por la abolición de la esclavitud, pero su manumisión fue
lenta, gradual y condicionada.*

** El negro luchó por la soberanía de su país natal, pero tardó en ganar la
ciudadanía.*

** El negro fue enganchado por los bandos de las luchas intestinas, mas nunca
tuvo acceso al botin político.*

** El negro fue carne de cañón para la estrategia militar del continente y así se*

¹⁴ *Op cit.*, p. 246

explica su total desaparición en grandes regiones de la América andina, chaqueña y meridional”¹⁵

Lo que trae como consecuencia que los negros desconozcan sus potenciales poderes y lamenten una historia frustrante y sin epopeya.

Se desvalorizan los valores básicos de su cultura y se los folcloriza o se los toma apenas como demostración de excentricidad o exotividad. Todo se oculta. Además se generan enunciados tales como el negro es muy de malas, que señalando al propio negro como responsable de su devenir histórico tan miserable, invisibilizan la responsabilidad histórica de explotación del blanco sobre el negro.

¹⁵ DUNCAN, Quince et. al. *Cultura negra y teología*, DEI, San José 1986

RECURSO DEL BLANQUEAMIENTO.

Consiste en la introyección psicológica y subjetiva de la estructura objetiva social existente, tanto en la persona blanca como en la persona negra. En palabras de Enrique Dussel "es el momento en que la explotación económica, política e ideológica se subjetiva, tanto en el dominador como en el dominado"¹⁶. Es el momento en que las condiciones de inferioridad de la raza negra y las de superioridad de la raza blanca durante siglos producen sentimientos de desprecio frente al ser negro y de afecto frente al ser blanco.

De esta introyección resultan actitudes tales como la sintetizada en la expresión hay que mejorar la raza. Aún hoy se mira con recelo uniones entre negros y blancos, a no ser que la persona negra posea algo que llene el vacío de ser negro. Se casó con un negro, pero con plata ; negra, pero fina.

Los negros se ponen contentos cuando les nace un niño más claro que ellos, aunque luego les digan que ese es el nacimiento del golerero o a burro negro no le busque pelo blanco o todo pichón de gallinazo es blanco cuando nace, es

¹⁶ DUSSEL, Enrique. Op. Cit. P.452

decir, tarde o temprano tendrá rasgos negros. Y cuando nace bonito se dice nació bonito lo que lo achaca es el color.

Sin embargo, es más común la utilización de eufemismos. Debido a la prevalencia de las connotaciones negativas que porta el término negro y a la introyección en la persona negra del ser blanco, entonces el negro se ofende si se le dice negro por lo que se utilizan expresiones como moreno, yo no soy negro, yo soy moreno ; de color, la gente de color, un hombre de color ; de ébano, referida especialmente a deportistas negros. Pero también hay actitudes que pasan del dicho al hecho, me refiero al alizer del cabello o el cabello sintético de las mujeres negras.

Para Enrique Dussel, tal introyección se va a dar a partir de la segunda generación africana en América. "La primera generación africana, esclavizada en América resiste la dominación ; es un hombre libre que no interioriza la esclavitud. Pero la segunda generación, que nace esclava, vive todo el trauma sicoanalítico de la opresión social"¹⁷. La cultura de dominación introyecta el orden dominador en el niño (negro y blanco) como normas morales, de costumbres naturales, divinas, imposible de ser transgredidas. Así las clases dominadoras junto con las oprimidas participan de la satisfacción de ser dominadores, lo que hace que los negros vean en sus amos blancos su ideal.

Con la abolición de la esclavitud y la prohibición de la represión no objetiva (cárcel, tortura, flagelaciones) esta introyección no solo no se supera sino que además se fortalece, manteniendo este orden de cosas en el imaginario social. "El oprimido como esclavo pasa ahora a ser oprimido como asalariado por el capitalismo industrial que lo había liberado de la opresión del capitalismo mercantil de plantaciones, pero que no pretendía hacerlo partícipe, en su clase burguesa dominante, del poder en las estructuras triunfantes"¹⁸. Los negros siguen siendo no personas, apropos¹⁹, es decir, aquel que uno no ve, el sin rostro, las no personas, lo excluidos, los marginados. A diferencia de los palenques donde el negro era persona, tenía nombre, historia, familia, antepasados, una religión propia.

El lenguaje favorece tal introyección mediante la producción y reproducción de connotaciones o estereotipos que :

- * **PROYECTAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA NEGRA (O PROYECTAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA BLANCA EN LA PERSONA NEGRA).**
- * **INVISIBILIZAN LA IDENTIDAD POSITIVA DE LA PERSONA**

¹⁷ *Ibid.*, P. 452

¹⁸ *DUSSEL, Enrique. Op. Cit. P.452*

¹⁹ *Concepto elaborado en la antigüedad por los griegos para nombrar a sus esclavos.*

NEGRA.

- * EXALTAN LA IDENTIDAD POSITIVA DE LA PERSONA BLANCA.
- * INVISIBILIZAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA BLANCA.

* PROYECTAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA NEGRA (O PROYECTAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA BLANCA EN LA PERSONA NEGRA).

“La identidad positiva corresponde a aquel ser ideal lleno de virtudes que todos deseáramos ser. Pero hay instintos agresivos que evitan que alcancemos ese ideal. Al luchar contra estas fuerzas internas el hombre tiende a proyectarlas en otras personas, que vienen a representar su identidad negativa. Los estereotipos raciales resultan de la proyección de fuerzas internas negativas en otras personas. Los psicólogos sugieren que al proyectar los instintos agresivos en personas extrañas a la cultura propia es posible justificar la perpetuación de la opresión”²⁰.

Entonces lo malo es negro y es propio de negros. Este sol es para negros, trabajé como un negro.

De forma que para ser bueno el negro tiene que tener el alma blanca. De esta manera, la expresión de la identidad se convierte en una vergüenza, y esta identidad vergonzante procura blanquearse para recuperar su dignidad personal.

La marca de esta identidad negativa recae fundamentalmente en el cuerpo del negro. El cabello del negro es descrito como malo, sus rasgos como groseros, su belleza como voluptuosidad lujuriosa, y el negro de su piel se relaciona con la maldad. Sobre ese mismo cuerpo que le ha permitido conseguir un espacio en nuestras sociedades. "Su cuerpo ha sido símbolo de potencia y atractivo sexual, que muchas veces creó en el blanco un sentimiento de inferioridad. La negra, sirvienta de las señoras, era su envidia por el atractivo que ejercía sobre los señores. Humillada por aquellas y violadas por estos, su cuerpo era su fuerza y su debilidad, lo que generó la ambigüedad mulata que marcó a sus descendientes. La habilidad corporal del negro para el trabajo, el deporte o el baile ; su capacidad de resistencia ante el calor del trópico ; su expresividad corporal, no pocas veces despertaron la envidia del blanco. Por medio de su cuerpo consiguió ganar un espacio de prestigio y poder en el mundo blanco, y así afirmarse como persona. Su cuerpo se hizo fiesta en el traje de colores brillantes, en el ritmo del

²⁰ BORRERO, Lucia. *Novela juvenil e identidad étnica. Mimeo.*

baile incansable, en la fuerza y la resistencia. Su carne se hizo su palabra en un mundo que lo había silenciado"²¹.

INVISIBILIZAN LA IDENTIDAD POSITIVA DE LAS PERSONAS NEGRAS.

No encontraremos la afirmación de la capacidad de la persona negra como persona plena, aparece apenas como pobre, hedionda, etc más que como creadora, intelectual, política y dirigente.

En el caso de la mujer negra, que sufre una doble discriminación por ser mujer y negra, ha sido borrado todo tipo de actividad creativa, dejándole solo la perspectiva erótica o las imágenes de mujer sumisa, lavandera, cocinera o niñera como elemento implícito de su existencia.

EXALTAN LA IDENTIDAD POSITIVA DE LA PERSONA BLANCA.

Señalando de manera directa que lo blanco es lo bueno :

²¹ CELA, Jorge. *Cuerpo y solidaridad en Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana No 19, San José de Costa Rica 1994*

Lo blanco es lo más delicado.

Los negros son negros y los blancos son blancos, los negros a la cocina y los blancos a la tarima.

O rescatando aspectos positivos del negro cuando éste incorpora elementos blancos :

Si algunos negros son inteligentes esto es debido a la sangre blanca que tienen.

Más contento que palenquero con pelo liso.

Manda más vaina que negra parida de blanco.

No entiendo por qué los negros viven riéndose, debe ser para mostrar los dientes que son lo único blanco que tienen.

INVISIBILIZAN LA IDENTIDAD NEGATIVA DE LA PERSONA BLANCA.

Y cuando esta identidad negativa se hace visible en el blanco se presenta como forma de negreamiento de ella : A fulano lo negriaron.

El conjunto de estas proyecciones construye como realidades un ser negro de identidad negativa y un ser blanco de identidad positiva que hace que los niños negros creen que nacieron en la familia equivocada o con la piel equivocada y

*que vivan el ideal del Yo como ideal del blanco y nieguen desde la infancia su raza. El negro no tiene derecho a ser negro, él a lo máximo tiene derecho a tornarse blanco, lo que hace que el negro tenga que luchar "contra esta imagen de sí mismo que condiciona su sobrevivencia y progreso a la renuncia de su identidad, por demás irrenunciable por estar expresada corporalmente"*²².

*Entonces la afirmación psicológica del afroamericano es esencial. "Es necesario destruir el ideal del Yo como ideal del blanco, del amo, de la cultura dominada por otras razas. Es necesario construir un nuevo ideal del Yo donde la raza negra sea vivida psicológicamente, desde la infancia como un valor, un honor, una herencia histórica. Para ello es necesaria una ardua tarea educativa, esencialmente en la familia, el hogar del éros, de la afectividad, de la recta liberación de la libido no traumática"*²³. *Es necesario el fortalecimiento de nuestra identidad étnica como respuesta a la discriminación y a un discurso que relaciona nuestra raza y costumbres con lo inferior, con la pobreza, criminalidad y fealdad para que cuando nos digan hijueputa negro, nos sintamos mal, no por el negro sino por el hijueputa.*

Pero no solo es necesario crecer como persona. Es también necesario conquistar una mayor ciudadanía, enténdida esta como una acción política que transforme la ciudad en espacio de vida y sustentación de vida para todos, como una acción

²² *Ibid.*, p. 67

²³ DUSSEL, Enrique. *Op. Cit.* P. 453

política que demande justicia económica, libertad política y el derecho de ser diferente²⁴. Para la completa liberación de las víctimas de la opresión del racismo no basta con romper el círculo vicioso de la pobreza de las comunidades negras. Hay personas que aún gozando de cierto bienestar social permanecen excluidas de ciertas oportunidades por el simple hecho de ser diferentes al patrón racial dominante. Una evidencia de esta situación es el chiste del negro que maneja su propio carro y se encuentra con un amigo que le dice : Buena negro por el puesto de chofer que conseguiste. El negro, enojado, decide entonces contratar un chofer y sentarse él en el puesto de atrás para evitar este tipo de comentarios. Al rato se encuentra con otro amigo que le dice : Buena negro por el chance. La superación de la pretendida afirmación de la superioridad de una persona sobre otra implica necesariamente la afirmación del diferente..

Es necesario abrir espacios de rescate de la dignidad y vivencia para los que han sido considerados no ciudadanos por las leyes y poderes dominantes.

²⁴ AYRES MATTOS, Paulo. El derecho de ser diferente en Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana No 19, San José de Costa Rica 1994.

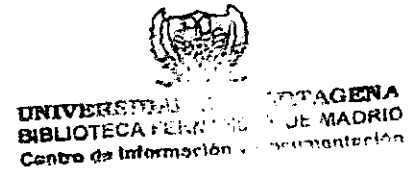
REPETICION DEL SENTIDO CENTRAL DE LOS MITOS Y LAS CONNOTACIONES.

Las ideas racistas hacia la persona negra vehiculadas en las frases proverbiales, las locuciones y los refranes obtienen también su eficacia simbólica a través de la repetición insistente del sentido central de los mitos y las connotaciones : La identidad negativa del negro y la identidad positiva del blanco.

Las características de este tipo de discurso juegan aquí un papel relevante. Estas expresiones, estudiadas en la lingüística por medio de la fraseología, hacen parte del discurso repetido. Son expresiones "repetidas por el hablante sin alterarlas en sus elementos constituyentes en cada acto de habla"²⁵. Son expresiones fijas que escapan por completo a la creatividad del lenguaje, por cuanto son reproducidas sin que se puedan introducir en ella mayores modificaciones. Aún cuando haya cambios de tiempo, modo y persona cuando son verbales, o cambio de número o género cuando se trata de expresiones nominales, dichas expresiones siguen sosteniendo una misma trama argumental : la identidad negativa del negro y la identidad positiva del blanco. Este sentido será el mismo cada vez que se emplee este tipo de expresiones fijas.

²⁵ GARCIA, Carlos y MUÑOZ, César. *Diccionario fraseológico del habla antioqueña*, Universidad de Antioquia, Medellín 1993.

Cuando este sentido se repite continuamente, a través de este tipo de discurso con pequeñas variaciones de enunciabilidad, y si no hay contrainformación se convierte, se generaliza en una actitud común. Por lo que se hace necesario romper estas repetidas tramas argumentales y hacer ver a la persona negra, hombre y mujer, como personas plenas, pensantes, recuperando los aportes del negro y la negra en la cultura colombiana y reconstruyendo nuestra historia hasta ahora invisibilizada en la historia oficial.



37495

**LA IDENTIDAD NEGATIVA DEL NEGRO Y LA IDENTIDAD POSITIVA
DEL BLANCO COMO REALIDADES NATURALES.**

La invisibilización de la identidad positiva del negro y de la identidad negativa del blanco a través de estos discursos, además de invisibilizar hechos del proceso sociohistórico, hace aparecer como realidades naturales la exaltación de la identidad negativa del negro y de la identidad positiva del blanco. Es natural que el negro cargue con esa imagen marcadamente peyorativa y el blanco con esa identidad positiva.

Para la construcción de estas realidades como realidades naturales, es importante el hecho de que dichas identidades se inscriban como un fenómeno de la naturaleza o fenómeno biológico y no como una construcción cultural. Lo que hace innecesario el rastreo de determinante histórico-sociales, económicos y culturales.

Se atribuye a la naturaleza, y ya no tanto a la voluntad divina la superioridad de la raza blanca sobre la raza negra. Se parte de las características físicas del blanco para construir un código según el cual dichas características son las típicamente humanas. Al contrario, las características físicas de los negros se

presentan como la prueba contundente de su inferioridad. Tales consideraciones provienen no solo de las opiniones vulgares o cotidianas, sino también de discursos científicos por supuesto de mayor impacto, pero no menos ideológico lo que demuestra el grado de contaminación ideológica del que ni siquiera la ciencia puede librarse del todo.

Se afirma que el negro es culturalmente inferior al blanco por razones de raza, es decir que el negro es más pobre y menos educado y apto que el blanco porque tiene la piel oscura y el pelo rizado, y los labios gruesos. Se afirma que el negro es intelectualmente inferior al blanco, por lo tanto las personas somos más o menos inteligentes de acuerdo con el color de la piel, la textura del cabello, la forma del cráneo o de la nariz. Se afirma que el negro es inferior por razón de ser negro y que el blanco es superior por ser blanco.

La deshumanización de la persona negra en ciertos sentidos también contribuye a que se inscriban como realidades naturales la identidad negativa del negro y la identidad positiva del blanco. Yo no soy racista porque considero que los negros son de carne y hueso como... los perros.

Entre más conozco a los negros más quiero a los animales.

¿Quién se parece más al mono el hombre blanco o el hombre negro? El hombre blanco porque el negro es igualito.

La caracterización del negro como una no persona o como un animal conlleva la presentación de las características físicas del blanco como las características típicamente humanas y presenta como natural que el negro cargue con una identidad negativa por ser animal y el blanco con una identidad positiva por ser humano.

La deshumanización de la persona negra presenta además como natural la dominación del blanco (el hombre, la civilización) sobre el negro (la bestia, la barbarie).

Los aspectos geográficos y climatológicos no se escapan a la interpretación ideológica. Los pueblos del trópico se suponen que son habitados por flojos, mientras que los pueblos en que se desarrolla el blanco se presentan como hacendosos, trabajadores. Se afirma que los órganos más delicados o más sutiles del cerebro del negro han sido destruidos o lastimados por el calor de su clima natal y sus facultades intelectuales se debilitaron.

Una vez establecida la naturalidad del hecho ahorra cualquier esfuerzo de justificación, legitimación o simple explicación de la existencia del mismo. De tal manera que en la medida en que se descubra que tal situación está históricamente producida bajo diversas formas y por diversos sistemas no podrá mantenerse la creencia de que la situación de dominación es algo natural.



EN SINTESIS

En síntesis, las ideas racistas hacia la persona negra vehiculadas a través de las frases proverbiales, las locuciones y los refranes obtienen su eficacia simbólica a través de la repetición insistente del contenido central de los connotaciones y los mitos.

A través de la exaltación de la identidad positiva del blanco y la identidad negativa del negro ; negando la identidad negativa del blanco e invisibilizando la identidad positiva del negro que al no ser objeto de enunciación quedarán como inexistentes. En un mismo acto semántico, por violencia simbólica, exaltan sus visibles y vuelven inexistente todo planteamiento que desdiga algún aspecto del mito.

Esta invisibilización de lo diverso niega determinantes históricos-sociales, económicos y culturales y hace aparecer la superioridad y la dominación del blanco sobre el negro como algo natural.

Dichas ideas vehiculadas a través de estos mecanismos logran penetrar en las cabezas de negros y blancos, logrando "formular las estrategias de intervención en las condiciones materiales de vida de los ciudadanos de una sociedad

*concreta*²⁶ penetrando el campo de la moral y de la política y el mundo de lo cotidiano, "en lo que tiene de saber de recetas a través de las cuales se vuelven concretas las palabras mayores de los discursos ideológicos"²⁷. Garantizando la continuidad del poder conquistado o instituido de los blancos, la legitimación de la dominación de los blancos sobre los negros, porque consiguen "constituirse en evidencia social, es decir, en algo que no es puesto en tela de juicio, por la simple razón de que constituye aquello desde lo que se interpreta, se lee la realidad"²⁸.

²⁶ PINTOS, Juan Luis. *Los imaginarios sociales*, Sal Terrae, Madrid 1995.

²⁷ *Ibid.*, p.8

²⁸ *Ibid.*, p. 13

BIBLIOGRAFIA

AYRES MATTOS, Paulo. El derecho de ser diferente en Revista de interpretación bíblica latinoamericana No 19, San José de Costa Rica 1994.

BORRERO, Lucía. Novela juvenil e identidad étnica. Mimeo.

BRION DAVIS, David. El problema de la esclavitud en la cultura occidental, Ancora editores/Ediciones Uniandes, Bogotá 1996.

CELA, Jorge. Cuerpo y solidaridad en Revista de interpretación bíblica latinoamericana, RIBLA, No19, San José de Costa Rica 1994.

COLOMBAN, José y CARRION, Justina. Problemas sociales y el negro en Boletín de la Universidad de Puerto Rico serie X No 2, Puerto Rico 1940.

DUNCAN, Quince. Racismo, iglesia y teología en Cultura negra y teología, DEI, Costa Rica 1986.

DUSSEL, Enrique. Racismo, América Latina negra y Teología de la liberación en Revista Misiones Extranjeras No 112-113, Madrid 1989.

FERNANDEZ, Ana María. La mujer de la ilusión, Paidós, Buenos Aires 1993.

FISKE, Jhon. Introducción al estudio de la comunicación, Norma, Bogotá 1984.

FRISOTTI, Heitor. Pueblo negro y biblia : Reconquista histórica en Revista de interpretación bíblica latinoamericana, RIBLA, No 19, San José de Costa Rica 1994.

FUNDACION DE VIDA. Lo que no nos han dicho sobre : La ley de las comunidades negras, Kimpres, Bogotá 1994.

FUNSAREP. La niña y el niño negro en Cartagena. Diagnóstico testimonial de Colombia, Serie Dialogando No 2, Terre des Hommes, Bolivia 1995.

GARCIA, Carlos y MUÑOZ, César. Diccionario fraseológico del habla antioqueña, Universidad de Antioquia, Medellín 1993.

JULIO, Rubén Darío. Racismo lingüístico en Revista Lingüística y Literatura No 11-12, Universidad de Medellín, Medellín 1987.

MONTESQUIEU. El espíritu de las leyes, libro XV, 1748.

PINTOS, Juan Luis. Los imaginarios sociales, Sal terrae, Madrid 1995.

ROJAS MIX, Miguel. Cultura afroamericana, Biblioteca iberoamericana, Madrid 1988.